四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百四十三

詳校官修撰臣錢棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉蘭

謄錄監生臣張護

資治通鑑卷一百四十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

齊紀八　屠維單閼一年

東昏侯上　諱寶卷字智藏明帝第二子也本名明賢明帝輔政後改焉明帝長子寶義有廢疾故立帝為太子其後蕭衍蕭穎冑以荆雍起兵奉南康王寶融以攻帝廢帝為東昏侯荆雍在西謂帝以昏虐居東故廢為東昏侯

永元元年春正月戊寅朔大赦改元　太尉陳顯達督

平北將軍崔慧景軍四萬擊魏欲復雍州諸郡去年魏克雍州五郡雍於用翻癸未魏遣前將軍元英拒之元英即拓跋英魏既改姓元氏史因而書之乙酉魏主發鄴去年十二月甲寅魏主自鄴班師令車駕始自鄴發辛卯帝祀南郊戊戌魏主至洛陽過李沖冢沖死見上卷上年魏主令葬沖於洛陽覆舟山近杜預冢令自鄴還過其冢按魏主詔代人遷洛者葬洛餘州從便沖隴西人也以具貴寵亦令葬洛時臥疾望之而泣見留守官語及沖輒流涕李沖與任城王澄等同守留臺魏主還洛見留守官而沖已死故語及輒流涕念之之甚也守式又翻魏主謂任城王澄曰朕離京以來舊俗少變不任音壬離力智翻少

詩沼翻下同不讀曰否對曰聖化日新帝曰朕入城見車上婦人猶戴帽著小襖此代北婦人之服也乘車婦人皆貴臣之家也著陟略翻襖烏浩翻袂衣也何謂日新對曰著者少不著者多帝曰任城此何言也必欲使滿城盡著邪澄與留守官皆免冠謝史言魏主汲汲於用夏變夷甲辰魏大赦魏主之幸鄴也李彪迎拜於鄴南且謝罪彪既得罪歸鄉里故迎魏主於鄴南帝曰朕欲用卿思李僕射而止慰而遣之會御史臺令史龍文觀告太子恂被收之日恂被收見一百四十卷明帝建武三年被皮義翻有手書自理彪不以聞尚書

表收彪赴洛陽帝以為彪必不然以牛車散載詣洛陽散悉但翻散載者不加縶縛會赦得免　魏太保齊郡靈王簡卒

二月辛亥魏以咸陽王禧為太尉　魏主連年在外魏主自明帝建武元年南伐至是首尾四年馮后私於宦者高菩薩菩蓮脯翻薩桑曷翻及帝在懸瓠病篤事見上卷上年后益肆意無所憚中常侍雙蒙等為之心腹雙姓蒙名姓譜顓帝後封於雙蒙城其後以為氏彭城公主為宋王劉昶子婦寡居昶丑兩翻后為其母弟北平公馮夙求昏帝許之公主不願后強之后為于偽翻強其兩翻公主密與家

僮冐雨詣懸瓠訴於帝且具道后所為帝疑而秘之后聞之始懼隂與母常氏使女巫猒禱猒於葉翻又於琰翻曰帝疾若不起一旦得如文明太后輔少主稱制者文明太后后之姑也其包藏禍心若此豈非姑之教也少詩照翻當賞報不貲貲即移翻貲之為言量也不貲言無量之可比也帝還洛收高菩薩雙蒙等案問具伏帝在含温室夜引后入賜坐東楹去御榻二丈餘命菩薩等陳狀陳后淫佚之狀既而召彭城王勰北海王詳入坐勰音恊曰昔為汝嫂今是路人但入勿避又曰此嫗欲手刃吾脅嫗威遇翻

老婦曰嫗吾以文明太后家女不能廢但虛置宮中有心庶能自死言若有人心必當自取盡也汝等勿謂吾猶有情也二王出賜后辭訣后再拜稽首涕泣稽音啟入居後宮諸嬪御奉之猶如后禮嬪毗賓翻唯命太子不復朝謁而已太子儲君也命不復朝謁絶之不使以母禮事之復扶又翻朝直遥翻初馮熙以文明太后之兄尚恭宗女博陵長公主景穆太子廟號恭宗長知兩翻熙有三女二為皇后一為左昭儀二后廢后及幽后也昭儀早卒搖光寺之練行尼魏主恐為之廢后非得罪於宗廟也幽后所為彰灼如此乃不能正其罪廢后獨非文明家女邪由是馮氏貴寵冠羣

臣賞賜累巨萬漢書音義曰巨萬萬萬也冠古玩翻公主生二子誕脩熈為太保誕為司徒脩為侍中尚書庶子聿為黄門郎黄門侍郎崔光與聿同直庶子妾御所生以此觀之魏以黄門郎與黄門侍郎為兩官同直同直禁中也謂聿曰君家富貴太盛終必衰敗聿曰我家何所負而君無故詛我詛莊助翻呪也光曰不然物盛必衰此天地之常理若以古事推之不可不慎後歲餘而脩敗脩性浮競誕屢戒之不悛悛丑緣翻乃白於太后及帝而杖之脩由是恨誕求藥使誕左右毒之事覺帝欲誅之誕自

引咎懇乞其生帝亦以其父老杖脩百餘黜為平城民及誕熙繼卒太和十九年馮誕卒是年二月也四月馮熙又卒幽后尋廢太和二十年幽后廢聿亦擯棄馮氏遂衰史言外戚罕有能全保其福祿者魏以彭城王勰為司徒勰音協陳顯達與魏元英戰屢破之攻馬圈城四十日按陳顯達傳馬圈在南鄉界杜佑曰馬圈城去襄陽三百里在今南陽郡界穰縣北杜佑曰後魏馬圈鎮漢涅陽縣地圈渠篆翻城中食盡噉死人肉及樹皮噉徒濫翻又徒覽翻癸酉魏人突圍走斬獲千計顯達入城將士競取城中絹遂不窮追史言齊師貪鹵掠以縱敵將即亮翻顯達又遣軍主莊

丘黑進擊南鄉拔之莊丘複姓也蕭子顯曰南鄉城順陽舊治也　魏主謂任城王澄曰顯達侵擾朕不親行無以制之任音壬　三月庚辰魏主發洛陽命于烈居守守音狩凡留守大守之守皆同　以右衞將軍宋弁兼祠部尚書攝七兵事以佐之攝七兵事者攝尚書七兵曹事也杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都兵騎兵也晉又分中外兵各為左右後魏遂為七兵尚書　弁精勤吏治治直吏翻　恩遇亞於李冲癸未魏主至梁城魏收志北荆州汝北郡有梁縣汝源縣五代志襄城郡承休縣舊曰汝源置汝北郡唐志汝州臨汝郡本襄城郡治梁縣又有梁縣故城在西南四十五里　崔慧景攻魏順陽順陽太守清河

張烈固守五代志鄧州順陽縣舊置順陽郡唐武德六年省順陽入冠軍貞觀元年省冠軍入新城其地在今鄧州菊潭臨湍二縣之間也杜佑曰漢順陽故城在鄧州穰縣西亦後穰縣地甲申魏主遣振威將軍慕容平城將騎五千救之將即亮翻騎奇寄翻自魏主有疾彭城王勰常居中侍醫藥晝夜不離左右離力智翻飲食必先嘗而後進蓬首垢面衣不解帶帝久疾多忿近侍失指動欲誅斬勰承顏伺間多所匡救伺相吏翻間古莧翻下閒道同丙戌以勰為使持節都督中外諸軍事使疏吏翻勰辭曰臣侍疾無暇安能治軍願更請一王使摠軍要軍要

猶言軍權也左傳曰握兵之要杜預注云威權在已治直之翻臣得專心醫藥帝曰侍疾治軍皆憑於汝吾病如此深慮不濟安六軍保社稷者捨汝而誰何容方更請人以違心寄乎心寄謂推心以託之也丁酉魏主至馬圈命荆州刺史廣陽王嘉斷均口水經曰均水出淅縣北山南流過其縣之東又南當涉都縣邑北南入于沔注云即郡國志筑陽縣之涉都鄉均水於此入沔謂之均口斷丁管翻邀齊兵歸路嘉建之子也楚王建見一百二十五卷宋文帝元嘉二十七年陳顯達引兵渡水西均水之西也據鷹子山築城人情沮恐沮在呂翻與魏戰屢敗魏武衛將軍元嵩免冑陷

陳陳讀曰陣將士隨之齊兵大敗嵩澄之弟也戍戍軍主崔恭祖胡松以烏布幔盛顯達數人擔之幔莫半翻盛時征翻擔都甘翻負也間道自分磧山出均水口南走磧七迹翻己亥魏收顯達軍資億計班賜將士追奔至漢水而還還從宣翻又如字下同左軍將軍張千戰死考異曰魏書作張千達今從齊書士卒死者三萬餘人顯達之北伐軍入汮均口水經注順陽縣西有石山南臨汮水汮水又南流注于沔水謂之汮口詳考經及注汮水均水實一水也故謂之汮均口汮實若翻廣平馮道根沈約宋志廣平太守江左僑立治襄陽宋為實土以漢朝陽縣地立廣平郡及廣平縣領鄧陰北陽等縣按水經注朝陽

在新野西白水又出其西說顯達曰沔均水迅急易進難退說輸芮翻易以豉翻魏若守隘則首尾俱急不如悉棄船於鄧城陸道步進鄧縣即漢蕭何所封之邑屬南陽郡晉屬順陽郡江左僑立廣平郡鄧縣屬焉馮道根廣平鄧人也水經沔水自均口東南過鄧縣之西南五代志襄州陰城縣西魏置鄧城郡隘烏懈翻鄧音贊列營相次鼓行而前破之必矣顯達不從道根以私屬從軍私屬家者之奴客及其親黨非官之所調發者及顯達夜走軍人不知山路道根每及險要輒停馬指示之衆賴以全詔以道根為沔均口戍副凡邊戍有戍主戍副顯達素有威名至是大損陳顯達之敗固是弱不可

以敵彊亦天為之也齊師潰於戊戌魏主殂於丙午儻顯達更能支持數日安知不能轉敗為功邪御史中丞范岫奏免顯達官顯達亦自表解職皆不許更以顯達為江州刺史考異曰齊明帝紀永泰元年七月癸卯以顯達為江州本傳顯達敗於馬圈求降號不許乃除江州又云東昏立顯達彌不樂京師得此授甚喜按明帝末顯達方以三公將兵擊魏不容無故除江州今從本傳崔慧景亦棄順陽走還　庚子魏主疾甚北還至穀塘原謂司徒勰曰後宮久乖陰德記曰天子理陽道后治陰德鄭注云陰德謂主陰事陰令也吾死之後可賜自盡葬以后禮庶免馮門之醜又曰吾病益惡殆必不起雖摧破顯達

而天下未平嗣子幼弱社稷所倚唯在於汝霍子孟諸葛孔明以異姓受顧託漢武帝託昭帝於霍光昭烈帝託後主於諸葛亮事並見前況汝親賢可不勉之緦泣曰布衣之士猶為知己畢命古語有之士為知己者死為于偽翻況臣託靈先帝依陛下之末光乎託靈託體皆凡弟同氣之謂也但臣以至親久參機要寵靈輝赫海內莫及所以敢受而不辭正恃陛下日月之明恕臣忘退之過耳今復任以元宰復扶又翻摠握機要震主之聲取罪必矣昔周公大聖成王至明猶不免疑而況臣乎如此則

陛下愛臣更為未盡始終之美彭城王勰慮禍避權如此猶終不免於高肇之手況咸陽王禧北海王詳等邪帝默然久之曰詳思汝言理實難奪乃手詔太子曰汝叔父勰清規懋賞懋美也與白雲俱潔厭榮捨紱以松竹為心吾少與綢繆紱音弗少詩照翻鄭康成曰綢繆猶纏綿也綢直留翻繆莫侯翻未忍暌離百年之後其聽勰辭蟬捨冕遂其冲挹之性以侍中護軍將軍北海王詳為司空鎮南將軍王肅為尚書令鎮南大將軍廣陽王嘉為左僕射尚書宋弁為吏部尚書與侍中大尉禧尚書右僕射澄

等六人輔政夏四月丙午朔殂于穀塘原年三十三謚孝文皇帝廟號高祖高祖友愛諸弟終始無閒閒古莧翻嘗從容謂咸陽王禧等曰從千容翻我後子孫邂逅不肖不期而會曰邂逅肖似也不似其先曰不肖邂戶懈翻逅胡豆翻汝等觀望可輔則輔之不可輔則取之勿為它人有也以禧之驕貪如此孝文以此語之是啟其姦心也景明之禍帝實胎之親任賢能從善如流精勤庶務朝夕不倦常曰人主患不能處心公平推誠于物處昌呂翻能是二者則胡越之人皆可使如兄弟矣用法雖嚴於大臣無所容貸然人有小過

常多闊略嘗于食中得蟲又左右進羮誤傷帝手皆笑而赦之天地五郊宗廟二分之祭五郊謂迎氣五郊也按鄭康成説古者天子春分朝日秋分夕月故曰二分之祭魏則朝日以朔夕月以朏猶仍古謂之二分之祭未嘗不身親其禮每出巡遊及用兵有司奏脩道路帝輒曰粗脩橋梁通車馬而已勿去草剗令平也粗坐五翻去羌吕翻剗楚限翻在淮南行兵如在境内禁士卒無得踐傷粟稻踐息淺翻或伐民樹以供軍用皆留絹償之宫室非不得已不修衣弊浣濯而服之宰勤用鐵木而已幼多力善射能以指彈

碎羊骨魏紀云能以指彈碎羊髀骨羊骨唯髀骨頗脆也骨末易彈碎也彈徒丹翻射禽獸無不命中先命其處而後射中之謂之命中射而亦翻及年十五遂不復畋獵復扶又翻下同帝謂內官曰時事不可以不直書人主威福在已無能制之者若史策復不書其惡將何所畏忌邪自此以上史言魏孝文德美

彭城王勰與任城王澄謀以陳顯達去尚未遠恐其覆相掩逼覆反也恐凶問外露陳顯達知之反兵追掩以相逼乃秘不發喪徙御臥輿唯二王與左右數人知之勰出入神色無異奉膳進藥可決外奏一如平日數日至宛城宛於

元翻夜進臥輿於郡聽事得加棺斂魏書禮志臥輦飾如乾象輦丹漆駕六馬聽他經翻聽受也中庭曰聽事言受事察訟於是也漢晉皆作聽事六朝以後乃始加广作廳棺古玩翻斂力贍翻還載臥輿內外莫有知者遣中書舍人張儒奉詔徵太子恪以凶問告留守于烈烈處分行留舉止無變史言魏孝文之殂執羈紲守社稷者皆能以常處變不動聲色蓋其善用人之效也處昌呂翻分扶問翻太子至魯陽魯陽縣漢晉屬南陽郡魏太和十一年置魯陽鎮十八年改為荊州二十二年罷州置魯陽郡唐汝州魯山縣本魯陽縣也遇梓宮乃發喪丁巳即位帝諱恪孝文皇帝第二子也大赦彭城王勰跪授遺敕數紙東宮官屬多疑勰有

異志密防之而勰推誠盡禮卒無間隙推誠謂推誠於東宮官屬也盡禮謂事嗣君盡禮也卒子恤翻間古莧翻咸陽王禧至魯陽留城外以察其變久之乃入亦疑勰有異志也謂勰曰汝此行不唯勤勞亦實危險勰曰兄年長識高故知有夷險長知兩翻彥和握蛇騎虎不覺艱難勰字彥和蛇螫虎噬握之騎之罕有能免於螫噬者故以為喻禧曰汝恨吾後至耳勰等以高祖遺詔賜馮后死北海王詳使長秋卿白整入授后藥長秋卿皇后宮卿也即漢之大長秋后走呼不肯飲走且呼也呼火故翻曰官豈有此是諸王輩殺我耳整執持彊之

乃飲藥而卒彊其兩翻　考異曰元嵩傳曰將遺使者賜馮后死而難其人顧任城王澄曰任城不負我嵩亦當不負任城可使嵩也乃引高平侯嵩入內親詔遺之高祖紀曰詔司徒勰徵太子與喪會魯陽踐祚按馮后傳梓宮至魯陽乃行遺詔賜后死安有高祖遺嵩之事又勰傳高祖崩勰過祕喪事遣張儒徵世宗亦無高祖詔勰徵太子事喪至洛城南咸陽王禧等知后審死相視曰設無遺詔我兄弟亦當決策去之豈可令失行婦人宰制天下殺我輩也去羌呂翻　行下孟翻諡曰幽皇后諡法壅遏不通曰幽

五月癸亥加撫軍大將軍始安王遙光開府儀同三司　丙申魏葬孝文帝于長陵長陵在瀍西廟號高祖魏

世宗欲以彭城王勰為相勰屢陳遺旨請遂素懷帝對之悲慟勰懇請不已乃以勰為使持節侍中都督冀定等七州軍事驃騎大將軍開府儀同三司定州刺史使疏吏翻驃匹妙翻騎奇寄翻七州冀定相瀛幽平營也勰猶固辭帝不許乃之官

魏任城王澄以王肅羈旅位加己上王肅本江南人而奔魏故以為羈旅肅為尚書令而澄為右僕射故以為位加己上意頗不平會齊人降者嚴叔懋告肅謀逃還江南降戶江翻澄輒禁止肅禁止不令入宮省表稱謀叛案驗無實咸陽王禧等奏澄擅禁宰輔免官還第尋

出為雍州刺史任城王澄之才畧魏宗室中之巨擘也太和之間朝廷有大議澄每出辭氣加萬乘而軼其上孝文外雖容之内實憚之況咸陽王禧等乎因王肅而斥逐之耳主少國疑之時澄之能全其身者幸也雍於用翻六月戊辰魏追尊皇妣高氏為文昭皇后高氏辛見上卷明帝建武四年配饗高祖增修舊冢號終寧陵據后傳陵在長陵東南追賜后父颺爵勃海公謚曰敬颺余章翻以其嫡孫猛襲爵封后兄肇為平原公肇弟顯為澄城公澄城漢馮翊之徵縣左傳之北徵也魏真君七年置澄城郡三人同日受封魏主素未識諸舅始賜衣幘引見見賢遍翻皆惶懼失措數日之間富貴赫奕赫明也奕

[盛也爲高肇以擅權致禍張本]秋八月戊申魏用高祖遺詔三夫人以下皆遣還家[魏高祖始定內官左右昭儀位視大司馬三夫人位視三公]帝自在東宮不好學[好呼到翻]唯嬉遊無度性重澀少言[澀色入聲]及即位不與朝士相接[朝直遙翻下同]專親信宦官及左右御刀應敕等[御刀挺御刀在左右者應敕在左右祗應敕命者應於證翻]是時揚州刺史始安王遙光尚書令徐孝嗣右僕射江祏[祏音石]右將軍蕭坦之侍中江祀衛尉劉暄更直內省分日帖敕[內省在禁中以別華林省及下省帖敕者於敕後聯紙書行所謂畫敕也更工衡翻]雍州刺史蕭衍聞

之謂從舅録事參軍范陽張弘策曰張弘策范陽方城人行母張氏弘策之從父弟雍於用翻從才用翻一國三公猶不堪左傳晉士蔿曰狐裘蒙茸一國三公吾誰適從況六貴同朝勢必相圖亂將作矣避禍圖福無如此州但諸弟在都恐罹世患當更與益州圖之耳行凡懿時為益州刺史乃密與弘策脩武備它人皆不得預謀招聚驍勇以萬數多伐材竹沈之檀溪水經注檀溪水出襄陽縣西柳子山下溪去城里餘北流注于沔即劉備乘的盧墮處也驍堅堯翻沈直禁翻又持林翻積茅如岡阜大脊曰岡大陵曰阜皆不之用中兵參軍東平呂僧珍覺其意亦私具櫓

數百張先是僧珍為羽林監羽林監漢官監羽林兵先悉薦翻徐孝嗣欲引置其府僧珍知孝嗣不能久固求從衍是時衍兄懿罷益州刺史還仍行郢州事衍使弘策說懿曰說輸芮翻下又自說同今六貴比肩人自畫敕爭權睚眦理相圖滅圖謀也謀相滅也或曰圖當作屠睚五懈翻眦士懈翻主上自東宮素無令譽媟近左右慓輕忍虐媟私列翻近其靳翻慓匹妙翻急疾也輕區竟翻安肯委政諸公虛坐主諾言必不肯付朝政以聽於六貴但擁虛位有可無否惟主作諾而已嫌忌積久必大行誅戮始安欲為趙王倫形迹已見趙王倫事見八十四

（卷晉惠帝永寧元年見賢遍翻）然性猜量狹徒為禍階蕭坦之忌克陵人徐孝嗣聽人穿鼻（言如牛然聽人穿鼻而受制於人）江祏無斷（斷丁管翻）劉暄闇弱一朝禍發中外土崩吾兄弟幸守外藩宜為身計及今猜防未生當悉召諸弟恐異時拔足無路矣（後卒如衎所料史言朝政不綱則姦雄生心）郢州控帶荆湘（郢州當荆湘下流二州之所赴集也）雍州士馬精彊世治則竭誠本朝（治直吏翻朝直遙翻）世亂則足以匡濟與時進退此萬全之策也若不早圖後悔無及弘策又自說懿曰以卿兄弟英武天下無敵據郢雍

二州為百姓請命廢昏立明易於反掌為于偽翻易以豉翻此桓文之業也勿為竪子所欺取笑身後雍州揣之已熟揣初委翻願善圖之懿不從衍乃迎其弟驃騎外兵參軍偉及西中郎外兵參軍憺至襄陽憺徒濫翻初高宗雖顧命羣公而多寄腹心在江祏兄弟顧命見上卷上年江祏江祀兄弟高宗母景皇后之姪也故寄以二江更直殿內更工衡翻更迭也動止關之帝稍欲行意徐孝嗣不能奪蕭坦之時有異同而祏執制堅確帝深忿之帝左右會稽茹法珍吳興梅蟲兒等為帝所委

任會工外翻茹音如祏常裁折之法珍等切齒徐孝嗣謂祏曰主上稍有異同詎可盡相乖反立異為乖不順指為反祏曰但以見付必無所憂帝失德寖彰祏議廢帝立江夏王寶玄夏戶雅翻劉暄嘗為寶玄郢州行事執事過刻有人獻馬寶玄欲觀之暄曰馬何用觀妃索煮肫肫之春翻鳥藏曰肫又徒渾翻豕也帳下諮暄暄曰旦已煮鵝不煩復此復扶又翻又也寶玄恚曰舅殊無渭陽情詩渭陽序曰秦康公之母晉獻公之女文公遭驪姬之難未反而秦姬卒穆公納文公康公時為太子贈送文公於渭之陽念母之不見也我見舅氏如母存焉劉暄明帝劉皇后之弟故寶

玄呼之為舅今按詩小序渭陽之事乃甥用情於舅後世率以舅不能用情於甥者為無渭陽情誤矣恚於避翻暄由是忌寶玄不同祏議更欲立建安王寶寅祏密謀于始安王遥光遥光自以年長欲自取以微旨動祏祏弟祀亦以少主難保長知兩翻少詩照翻下同勸祏立遥光祏意回惑以問蕭坦之坦之時居母喪起復為領軍將軍起復者起之於苫塊之中使復其位也謂祏曰明帝立已非次天下至今不服若復為此復扶又翻下可復復能不復生復同恐四方瓦解我期不敢言耳遂還宅行喪蕭坦之冒于榮勢豈能終喪者直以廢立大事不欲預其禍託此以引避

耳祏祀密謂吏部郎謝朓曰江夏王少脫不堪負荷朓土了翻荷下可翻又如字豈可復行廢立始安年長入纂不乖物望非以此要富貴要讀如邀政是求安國家耳政與正同遙光又遣所親丹楊丞南陽劉渢密致意於朓渢房戎翻欲引以為黨朓不荅頃之遙光以朓兼知衛尉事朓懼以郎兼卿事本無足懼其所懼者以已為遙光所引用將罹其難也即以祏謀告太子右衛率左興盛率所律翻興盛不敢發朓又說劉暄曰始安一旦南面則劉渢劉晏居卿今地但以卿為反覆人耳晏者遙光城局

參軍也暄陽驚馳告遥光及祏遥光欲出朓為東陽郡朓常輕祏（謝朓以人門輕江祏）祏固請除之遥光乃收朓付廷尉與孝嗣祏暄等連名啟朓扇動内外妄貶乘輿竊論宮禁間謗親賢（乘繩證翻間古莧翻）輕議朝宰朓遂死獄中（謝朓以告王敬則超擢而死於遥光之手行險以徼幸一之謂甚其可再乎朝直遥翻）暄以遥光若立己失元舅之尊不肯同祏議故祏遲疑久不决遥光大怒遣左右黄曇慶刺暄於青溪橋（曇徒含翻刺七亦翻）曇慶見暄部伍多不敢發暄覺之遂發祏謀帝命收祏兄弟時祀直

内殿疑有異遣信報祏曰劉暄似有異謀令作何計祏曰政當靜以鎮之俄有詔召祏入見停中書省見賢遍翻初袁文曠以斬王敬則功當封斬敬則見上卷明帝永泰元年祏執不與時崔恭祖以刺仆敬則與文曠爭功祏執不與當為此也帝使文曠取祏取謂殺之也文曠以刀環築其心曰復能奪我封不不讀曰否并弟祀皆死劉暄聞祏等死眠中大驚投出戶外問左右收至未良久意定還坐大悲曰不念江行自痛也暄自知禍將及已帝自是無所忌憚益得自恣日夜與近習於後堂鼓叫戲馬

常以五更就寢至晡乃起羣臣節朔朝見朔謂每月朔旦朔旦朝參之外一月之內又自有朝參日分因謂之節晡後方前或際闇遣出晡後造朝帝復不出故際闇而遣退臺閣案奏閱數十日乃報或不知所在宦者以裹魚肉還家並是五省黃案魏晉以來有六曹尚書江左有吏部祠部五兵左民度支五尚書各為一省謂之尚書五省案文案也藏之以為案據尚書用黃札故曰黃案帝常習騎致適致極也適歡適也顧謂左右曰江祏常禁吾乘馬小子若在吾豈能得此因問祏親戚餘誰對曰江祥今在冶帝誅祏兄弟獨祥免死配東冶帝於馬上作敕賜祥死始安王遥光素

有異志與其弟荆州刺史遥欣密謀舉兵據東府使遥欣引兵自江陵急下刻期將發而遥欣病卒江祏被誅被皮義翻帝召遥光入殿告以祏罪遥光懼懼禍及也還省省謂中書省也遥光時為中書令即陽狂號哭遂稱疾不復入臺還東府遂稱疾不復入臺城號戶高翻先是遥光弟豫州刺史遥昌卒先悉薦翻卒子恤翻其部曲皆歸遥光及遥欣喪還停東府前渚荆州衆力送者甚盛前渚秦淮渚也東府前臨秦淮帝既誅二江慮遥光不自安欲遷為司徒使還第遷司徒以崇其位望而使還第養疾召入諭旨遥光恐

見殺乙卯晡時收集二州部曲於東府東門二州部曲自荆州豫州來者召劉渢劉晏等謀舉兵以討劉暄為名夜遣數百人破東冶出囚於尚方取仗仗兵仗也又召驍騎將軍垣歷生驍堅堯翻歷生隨信而至蕭坦之宅在東府城東遙光遣人掩取之坦之露袒踰墻走露者露髻袒者肉袒向臺向臺而走欲入言其事道逢游邏主顏端游邏主將兵在臺城外巡邏者也邏郎佐翻執之見坦之露袒挺身走疑其得罪逃竄故執之告以遙光反不信自往詗問知實詗火迥翻又翾正翻有所偵伺謂之詗乃以馬與坦之相隨入臺遙光又掩

取尚書左僕射沈文季於其宅欲以為都督會文季已入臺垣歷生説遥光帥城内兵夜攻臺葦荻燒城門荻亭歷翻萑也說輸芮翻帥讀曰率下同曰公但乘轝隨後轝與輿同反掌可克遥光狐疑不敢出天稍曉遥光戎服出聽事命上仗登城行賞賜上時掌翻歷生復勸出軍遥光不肯冀臺中自有變及日出臺軍稍至臺中始聞亂衆情惶惑向曉有詔召徐孝嗣孝嗣入人心乃安左將軍沈約聞變據梁書沈約傳約時為左衛將軍也此逸衛字馳入西掖門掖音亦或勸戎服約曰臺中方

擾攘見我戎服或者謂同遙光乃朱衣而入丙辰詔曲赦建康中外戒嚴徐孝嗣以下屯衛宮城蕭坦之帥臺軍討遙光孝嗣內自疑懼與沈文季戎服共坐南掖門上欲與之共論世事文季輒引以他辭終不得及蕭坦之屯湘宮寺湘宮寺宋明帝所起左興盛屯東籬門臺城外城六門皆設籬門而已無鄂郭東府在臺城東故命興盛屯東籬門以討遙光鎮軍司馬曹虎屯青溪大橋按曹虎傳大橋青溪中橋也衆軍圍東城三面燒司徒府宋元嘉中彭城王義康為司徒徙居東府於東府之側起司徒府遙光遣垣歷生從西門出戰臺

軍屢敗殺軍主桑天愛遥光之起兵也問諮議參軍蕭暢暢正色不從戊午暢與撫軍長史沈昭略潛自南門出詣臺自歸衆情大沮東府之衆情沮也沮在呂翻暢衍之弟昭略文季之兄子也己未垣歷生從南門出戰因棄矟降曹虎虎命斬之矟色角翻降戶江翻考異曰歷生出戰為曹虎所禽謂虎曰卿以主上為聖明梅茹為賢相我當死且我今死卿明日亦死遂殺之按歷生若見獲遥光不當殺其子今從齊書遥光大怒於牀上自踊使殺歷生子其晚臺軍以火箭燒東北角樓至夜城潰遥光還小齋帳中著衣帢坐秉燭自照令

人反拒齋閤皆重關著陟略翻帢苦洽翻重直龍翻左右並踰屋散出臺軍主劉國寶等先入遥光聞外兵至滅燭扶匐牀下扶音蒲匐蒲北翻軍人排閤入於闇中牽出斬之臺軍入城焚燒室屋且盡劉渢走還家為人所殺荆州將潘紹聞遥光作亂謀欲應之欲以江陵應之也將即亮翻西中郎司馬夏侯詳時南康王寶融以西中郎將鎮江陵以夏侯詳為司馬夏户雅翻呼紹議事因斬之州府以安州荆州府西中郎府也己巳以徐孝嗣為司空加沈文季鎮軍將軍侍中僕射如故沈文季加鎮軍將軍號本職如故蕭坦之為

尚書右僕射丹楊尹右將軍如故帝即位之初坦之為右將軍遥光既平使為右僕射丹楊尹而右將軍軍號如故劉暄為領軍將軍曹虎為散騎常侍右衛將軍散悉亶翻騎奇寄翻皆賞平始安之功也魏南徐州刺史沈陵來降魏高祖置南徐州於宿豫降戶江翻陵文季之族子也沈文秀為宋守東陽明帝泰始五年沒於魏文秀文季皐從也陵之入魏當在是時時魏徐州刺史京兆王愉年少少詩照翻府事皆決於長史盧淵淵知陵將叛敕諸城潛為之備敕戒也屢以聞於魏朝魏朝不聽陵遂殺將佐帥宿豫之衆來奔朝直遥翻將即亮翻帥讀曰率濵淮諸

戍以有備得全陵在邉歴年隂結邉州豪傑陵既叛郡縣多捕送陵黨淵皆撫而赦之唯歸罪於陵衆心乃安根連株逮則沿邉豪傑懼罪必相帥南奔故悉赦之以安反側閏月丙子立江陵公寶覽為始安王奉靖王後遥光既誅靖王無後故也始安貞王道生長子鳳卒于宋世明帝建武元年贈始安靖王遥光靖王子也以沈陵為北徐州刺史齊南徐州治京口北徐州治鍾離令沈陵自魏南徐州來降因其位任改曰北徐江祏等既敗帝左右捉刀應敕之徒皆恣横用事横戸孟翻時人謂之刀敕蕭坦之剛狠而專嬖倖畏而憎之遥光死二十餘日帝

遣延明主帥黃文濟將兵圍坦之宅殺之延明主帥蓋延明殿主帥也狠戶懇翻擘卑義翻又博計翻帥所類翻將即亮翻下同并其子祕書郎賞坦之從兄翼宗為海陵太守沈約志晉安帝分廣陵立海陵郡今泰州即其地從才用翻守式又翻未發受海陵之命而未行也坦之謂文濟曰從兄海陵宅故應無它無它言無它變猶今人言無事也文濟曰海陵宅在何處坦之以告文濟白帝帝仍遣收之檢其家至貧唯有質錢帖數百質錢帖者以物質錢錢主給帖與之以為照驗他日出子本錢收贖還以啟帝原其死繫尚方茹法珍等譖劉暄有異志茹音如帝曰暄是我

舅豈應有此直閤新蔡徐世標曰明帝乃武帝同堂明帝高帝兄子於武帝同堂兄弟也恩遇如此猶滅武帝之後恩遇事見一百三十八卷武帝永明十一年滅武帝後見明帝紀舅焉可信邪焉於虔翻何也遂殺之曹虎善於誘納日食荒客常數百人誘音酉食讀曰飤荒客自蠻中及化外來者晚節吝嗇罷雍州有錢五千萬它物稱是雍於用翻稱尺證翻帝疑虎舊將且利其財遂殺之坦之暄虎所新除官坦之虎新除官見上皆未及拜而死初高宗殂以隆昌事戒帝曰作事不可在人後謂鬱林王欲殺高宗持疑不發以及禍高宗以是而戒帝自謂密矣而非所以貽謀

燕翼子也故帝數與近習謀誅大臣數所角翻皆發於倉猝決意無疑於是大臣人人莫能自保史言帝昏暴果於誅殺上下搖心九月丁未以豫州刺史裴叔業為南兗州刺史征虜長史張沖為豫州刺史　壬戌以頻誅大臣大赦　丙戌魏主謁長陵欲引白衣左右吳人茹皓同車雖引在左右未命以官故曰白衣左右茹音如皓奮衣將登給事黃門侍郎元匡進諫帝推之使下推吐雷翻皓失色而退匡新城之子也陽平王新城魏高祖之弟

益州刺史劉季連聞帝失德遂自驕恣用刑嚴酷蜀

人怨之是月遣兵襲中水不克沈約宋書資江為中水涪江為内水今謂之中江在資州資陽縣西資州漢犍為郡之資中縣地於是蜀人趙續伯等皆起兵作亂季連不能制　枝江文忠公徐孝嗣以文士不顯同異言依違取容於昏暴之朝故名位雖重猶得久存虎賁中郎將許凖為孝嗣陳說事機賁音奔將即亮翻為于偽翻勸行廢立孝嗣持疑久之謂必無用干戈之理須帝出遊須待也閉城門召百官集議廢之雖有此懷終不能決諸嬖倖亦稍憎之西豐忠憲侯沈文季自託老病不預朝權嬖畀義翻又愽計翻

朝直遥翻侍中沈昭略謂文季曰叔父行年六十為員外僕射文季雖為僕射而不預事故昭略謂之員外僕射欲求自免豈可得乎文季笑而不應冬十月乙未帝召孝嗣文季昭略入華林省文季登車顧曰此行恐往而不反帝使外監茹法珍賜以藥酒昭略怒罵孝嗣曰廢昏立明古今令典宰相無才致有今日以甌擲其面甌小器也所以盛酒曰使作破面鬼孝嗣飲藥酒至斗餘乃卒卒子恤翻孝嗣子演尚武康公主况尚山陰公主武康公主武帝女山陰公主明帝女皆坐誅昭略弟昭光聞

收至家人勸之逃昭光不忍捨其母入執母手悲泣收者殺之昭光兄子曇亮逃已得免聞昭光死嘆曰家門屠滅何以生為絕吭而死曇徒含翻吭戶郎翻又戶浪翻沈慶之沈文季皆託老疾不預朝權而終不免於死國無道而富貴則進退皆陷危機也　初太尉陳顯達自以高武舊將將即亮翻下同當高宗之世內懷危懼深自貶損常乘朽弊車道從鹵簿止用羸小者十數人道讀曰導從才用翻羸倫為翻嘗侍宴酒酣啟高宗借枕高宗令與之顯達撫枕曰臣年衰老富貴已足唯欠枕枕死酣戶江翻枕枕上如字下之任翻特

就陛下乞之高宗失色曰公醉矣顯達以年禮告退禮大夫七十而致事時顯達年已七十矣高宗不許及王敬則反時顯達將兵拒魏事見上卷高宗永泰元年始安王遥光疑之啟高宗欲追軍還會敬則平乃止及帝即位顯達彌不樂在建康得江州甚喜樂音洛顯達自馬圈敗還除江州刺史嘗有疾不令治既而自愈意甚不悅蓋求死不得死以至於反也悲夫治直之翻聞帝屢誅大臣傳云當遣兵襲江州十一月丙辰顯達舉兵於尋陽令長史庾弘遠等與朝貴書數帝罪惡朝直遥翻數所具翻云欲奉建安王

為主帝弟寶寅封建安王時為郢州刺史須京塵一靜西迎大駕郢州治夏口在尋陽西乙丑以護軍將軍崔慧景為平南將軍督衆軍擊顯達後軍將軍胡松驍騎將軍李叔獻帥水軍據梁山驍堅堯翻騎奇寄翻帥讀曰率下同左衛將軍左興盛督前鋒軍屯杜姥宅姥莫補翻十二月癸未以前輔國將軍楊集始為秦州刺史楊集始請降見上卷明帝建武四年陳顯達發尋陽敗胡松於采石采石山在今太平州當塗縣北八十里山下有采石磯敗補邁翻建康震恐甲申軍于新林左興盛帥諸軍拒之顯達多置屯火於岸側潛

軍夜渡襲宮城乙酉顥達以數千人登落星岡石頭城西有横壠謂之落星岡新亭諸軍聞之奔還宮城大駭閉門設守守舒救翻顥達執馬矟從步兵數百於西州前與臺軍戰再合顥達大勝手殺數人矟折矟色角翻折而設翻臺軍繼至顥達不能抗走至西州後據蕭子顯齊書顥達走至西州後烏榜村騎官趙潭注刺顥達墜馬斬之顥達傳云潭注矟刺顥達落馬蓋盡力注矟而刺之也騎官蓋在馬隊主副之下猶今傔官也騎奇寄翻刺七亦翻諸子皆伏誅長史庾弘遠炳之之子也庾炳之之柄用於宋元嘉之季斬於朱雀航將刑索帽著之曰子路結

纓索山客翻著陟略翻左傳衛侯輒既立其父蒯聵入爭國劫衛卿孔悝與之登臺子路曰太子無勇若燔臺半必舍孔叔太子懼下石乞盂黶以敵子路以戈擊之斷纓子路曰君子死冠不免結纓而死吾不可以不冠而死謂觀者曰吾非賊乃是義兵為諸軍請命耳為于偽翻軍當作君陳公太輕事若用吾言天下將免塗炭弘遠子子曜抱父乞代命并殺之帝既誅顥逵益自驕恣漸出遊走又不欲人見之每出先驅斥所過人家唯置空宅所謂屏除也尉司擊鼓蹋圍晉初洛陽置六部尉江左建康亦置六部尉鼓聲所聞聞音問便應奔走不暇衣履犯禁者應手格殺

格擊也一月凡二十餘出出輙不言定所東西南北無處不驅常以三四更中更工衡翻鼓聲四出火光照天幡戟横路士民喧走相隨老小震驚啼號塞路處處禁斷號戶高翻塞悉則翻斷音短不知所過言雖奔走而路斷不知何所可過四民廢業樵蘇路斷吉凶失時吉謂冠婚凶謂喪葬皆不得以時而行事乳母寄產乳儒遇翻育也或輿病棄尸不得殯葬巷陌懸幔為高鄣置仗人防守謂之屏除幔莫半翻仗人謂執仗之人屏必郢翻亦謂之長圍嘗至沈公城有一婦人臨產不去因剖腹觀其男女又嘗至定林

寺定林寺舊基在蔣山應潮井後有沙門老病不能去藏草間命左右射之百箭俱發射七亦翻帝有膂力彎弓至三斛五斗又好擔幢白虎幢高七丈五尺於齒上擔之折齒不倦好呼到翻擔都甘翻幢傳江翻旛也高居號翻自制擔幢校具校具猶言器械也使衣飾以金玉使渠綺翻侍衛滿側逞諸變態曾無愧色學乘馬於東冶營兵俞靈韻常著織成袴褶金薄帽著則略翻褶音習執七寶矟急裝縛袴凌冒雨雪不避阬穽馳騁渴之輒下馬解取腰邊蠡器酌水飲之冐莫北翻又如字穽疾正翻騁丑郢翻蠡憐題翻瓠瓢也

令謂之馬杓爾雅翼曰蠡古字通於蠡蠡之為量小傳曰以蠡測海言不能極其量也復上馬馳去復扶又翻上時掌翻又選無賴小人善走者為逐馬左右五百人常以自隨或於市側過親幸家環回究轉周徧城邑或出郊射雉置射雉場二百九十六處奔走往來略不暇息史言帝之昏狂甚于宋鬱林王射而亦翻王肅為魏制官品百司皆如江南之制凡九品品各有二九品每品各有正從二品歷隋唐至今猶然侍中郭祚兼吏部尚書祚清謹重惜官位每有銓授雖得其人必徘徊久之然後下筆曰此人便已貴矣人以

是多怨之然所用者無不稱職稱尺證翻

資治通鑑卷一百四十二

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百四十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

齊紀九上章執徐一年

東昏侯下

永元二年春正月元會帝食後方出朝賀裁竟即還殿西序寢孔安國曰東西廂謂之序朝直遥𦦨下同自巳至申百僚陪位皆僵仆飢甚僵居良𦦨比起就會比及也禮記檀弓孟獻子比御而不入陸德明經典釋文曰比

必利翻下比及同以此知比及之比皆音必利翻比近之比毗至翻兩音故自不同也忿遽而罷

乙巳魏大赦改元景明　豫州刺史裴叔業聞帝數誅大臣數所角翻下數遣同心不自安登壽陽城北望肥水謂部下曰卿等欲富貴乎我能辦之及除南兖州事見上卷上年意不樂內徙樂音洛會陳顯達反亦見上卷上年叔業遣司馬遼東李元護將兵救建康將即亮翻實持兩端顯達敗而還還從宣翻又如字朝廷疑叔業有異志叔業亦遣使參察建康消息使疏吏翻衆論益疑之叔業兄子植颺粲皆為直閤在殿中

懼棄母奔壽陽說叔業以朝廷必相掩襲宜早為計颺余章翻說輸芮翻下等說同徐世摽等以叔業在邊摽與標同急則引魏自助力未能制白帝遣叔業宗人中書舍人長穆宣旨許停本任宗人同宗之人也叔業猶憂畏而植等說之不已叔業遣親人馬文範至襄陽親人所親信者問蕭衍以自全之計曰天下大勢可知恐無復自存之理復扶又翻下可復復奔同不若回面向北不失作河南公言若降魏不失爵賞也衍報曰羣小用事豈能及遠計慮回惑自無所成唯應送家還都以安慰

之蕭衍密呼諸弟而令裴叔業送家還都此亦華言耳若意外相逼當勒馬步二萬直出橫江以斷其後自壽陽南至歷陽出橫江斷丁管翻則天下之事一舉可定若欲北向彼必遣人相代以河北一州相處處昌呂翻河南公寧可復得邪如此則南歸之望絕矣裴叔業之問蕭衍之報雖二人者所志有大小而齊之邊鎮皆有異心矣帝誰與立哉叔業沈疑未決沈持林翻沈疑沈吟疑慮也乃遣其子芬之入建康為質質音致亦遣信詣魏豫州刺史薛真度魏豫州治懸瓠城領汝南新蔡弋陽等郡問以入魏可不之宜不讀曰否真度勸其早降降戶江翻下同曰若事迫而

來則功微賞薄矣數遣密信往來相應和（和戶臥翻）建康人傳叔業叛者不已芬之懼復奔壽陽叔業遂遣芬之及兄女壻杜陵韋伯昕奉表降魏（昕許斤翻）丁未魏遣驃騎大將軍彭城王勰車騎將軍王肅帥步騎十萬赴之（驃匹妙翻騎奇寄翻勰音協帥讀曰率）以叔業為使持節都督豫雍等五州諸軍事征南將軍豫州刺史封蘭陵郡公（使疏吏翻雍於用翻）庚午下詔討叔業二月丙戌以衛尉蕭懿為豫州刺史戊戌魏以彭城王勰為司徒領揚州刺史鎮壽陽（壽陽自東漢以來為

揚州治所宋始為豫州治所今復其舊醜音協魏人遣大將軍李醜楊大眼將二千騎入壽陽又遣奚康生將羽林一千馳赴之大眼難當之孫也楊難當氐王也宋元嘉中據仇池眼下二將字皆息亮翻魏兵未渡淮已亥裴叔業病卒僚佐多欲推司馬李元護監州一二日謀不定卒子恤翻監工銜翻前建安戍主安定席法友等北史曰魏正光中羣蠻出山居邊城建安者八九千戶邊城郡治期思則建安戍亦當相近隋改期思縣為殷城縣取縣東古殷城為名至我宋建隆元年改殷城為商城避宣祖諱也後省為鎮入光州固始縣人以元護非其鄉曲恐有異志共推裴植監州裴叔業本河東人席法友安定人不同州

部蓋並僑居襄陽遂為鄉曲 祕叔業喪問教命處分皆出於植處昌呂翻分扶問翻 奚康生至植乃開門納魏兵城庫管籥悉付康生康生集城内耆舊宣詔撫賚之魏以植為兖州刺史李元護為齊州刺史席法友為豫州刺史軍主京兆王世弼為南徐州刺史 巴西民雍道晞聚衆萬餘逼郡城巴西郡治閬中縣令之閬州即其地也雍於用翻 巴西太守魯休烈嬰城自守三月劉季連遣中兵參軍李奉伯帥衆五千救之帥讀曰率 與郡兵合擊道晞斬之奉伯欲進討郡東餘賊涪令李

膺止之曰卒情將驕乗勝履險非完策也完全也言非全勝之策涪音浮將即亮翻下同不如少緩更思後計少詩沼翻奉伯不從悉衆入山大敗而還還從宣翻又如字乙卯遣平西將軍崔慧景將水軍討壽陽帝屏除出琅邪城送之蕭子顯曰琅邪太守本治江乗蒲州上之金城永明徙治白下屏必郢翻帝戎服坐樓上召慧景單騎進圍內圍內即屏除長圍之內也騎奇寄翻無一人自隨者裁交數言拜辭而去慧景既得出甚喜豫州刺史蕭懿將步軍三萬屯小峴峴戶典翻交州刺史李叔獻屯合肥武帝永明三年李叔獻自交州入朝至今猶帶

交州刺史蓋以其阻險不逞逼以兵威而後至廢棄不用也懿遣裨將胡松李居士帥衆萬餘屯死虎杜佑通典曰死虎地名在壽州壽春縣東四十餘里以此證之足知宋明帝泰始三年劉劻破劉順於死虎唐究唐即死虎字之誤也驃騎司馬陳伯之將水軍泝淮而上上時掌翻以逼壽陽軍于硤石壽陽士民多謀應齊者魏奚康生防禦內外閉城一月援軍乃至丙申彭城王勰王肅擊松伯之等大破之進攻合肥生擒叔獻統軍宇文福言於勰曰建安淮南重鎮彼此要衝魏兵南來齊兵北向建安皆為要衝之地故曰彼此得之則義陽可圖不得則壽陽難

保魏得建安則西南可圖義陽齊司州治義陽若增建安之兵北斷魏援東臨壽陽則壽陽難保勰然之使福攻建安建安戍主胡景略面縛出降降戶江翻已亥魏皇弟怵卒怵他彫翻崔慧景之發建康也其子覺為直閤將軍密與之約約為變也慧景至廣陵覺走從之慧景過廣陵數十里召會諸軍主曰吾荷三帝厚恩三帝高帝武帝明帝也荷下可翻下人荷同當顧託之重明帝遺詔慧景與劉悛蕭惠休同任心膂幼主昏狂朝廷壞亂危而不扶責在今日欲與諸君共建大功以安社稷何如衆皆響應於是還軍向廣陵司馬崔

恭祖守廣陵城崔恭祖為慧景平西司馬開門納之帝聞變壬子假右衛將軍左興盛節都督建康水陸諸軍以討之慧景停廣陵二日即收衆濟江初南徐兖二州刺史江夏王寶玄娶徐孝嗣女為妃孝嗣誅誅事見上卷上年詔令離昏寶玄恨望慧景遣使奉寶玄為主寶玄斬其使因發將吏守城使疏吏翻將即亮翻下同帝遣馬軍主戚平外監黃林夫助鎮京口戚姓也姓譜衛大夫食邑于戚因以為姓漢有戚夫人又有臨轅侯戚鰓助鎮者助寶玄守慧景將渡江寶玄密與相應殺司馬孔矜典籤呂承緒及

平林夫開門納慧景使長史沈佚之諮議柳惔分部軍衆惔署陵翻寶玄乘八掆輿掆古郎翻又居浪翻掆舉也八掆輿蓋八人舉之即今之平肩輿輿不帷不蓋蕭子顯曰輿車形如軺車下施八掆人舉之字林曰捎掆舁也手執絳麾隨慧景向建康臺遣驍騎將軍張佛護直閤將軍徐元稱等六將據竹里為數城以拒之驍堅堯翻騎奇寄翻寶玄遣信謂佛護曰身自還朝君何意苦相斷遏朝直遥翻斷音短下所斷同佛護對曰小人荷國重恩使於此創立小戍殿下還朝但自直過豈敢斷遏遂射慧景軍射而亦翻因合戰崔覺崔恭祖

將前鋒皆荒傖善戰又輕行不爨食以傖助庚翻爨即爨字取亂翻數舫緣江載酒食為軍糧舫甫妄翻下同每見臺軍城中煙火起輒盡力攻之臺軍不復得食復扶又翻下乃復帝復同以此飢困元稱等議欲降降戶江翻下同佛護不可恭祖等進攻城拔之斬佛護徐元稱降餘四軍主皆死乙卯遣中領軍王瑩都督衆軍據湖頭築壘上帶蔣山西巖實甲數萬瑩誕之從曾孫也王誕見寵信於司馬元顯及宋武帝從才用翻慧景至查硎查鉏加翻硎戶經翻竹塘人萬副兒萬副兒善射獵能捕虜來投慧景說慧景曰說輸芮翻

令平路皆為臺軍所斷不可議進唯宜從將山龍尾上出其不意耳築道陂陁以上將山若龍尾之垂地因曰龍尾上時掌翻慧景從之分遣千餘人魚貫緣山自西巖夜下鼓叫臨城中城中即湖頭所築壘中也鼓叫者既擊鼓又叫呼也柳元景曰鼓繁氣易衰叫數力易竭鼓叫即鼓譟也臺軍驚恐即時奔散帝又遣右衛將軍左興盛帥臺內三萬人拒慧景於北籬門帥讀曰率下同　考異曰紀云王瑩屯北籬門傳云左興盛令從傳興盛望風退走甲子慧景入樂游苑樂遊苑在玄武湖南樂音洛崔恭祖帥輕騎十餘突入北掖門乃復出掖音亦宮門皆閉慧景

引衆圍之於是東府石頭白下新亭諸城皆潰左興盛走不得入宮逃淮渚荻舫中淮渚秦淮渚也慧景擒殺之宮中遣兵出盪不克盪度朗翻又他浪翻慧景燒蘭臺府署為戰場蘭臺御史臺也守御尉蕭暢屯南掖門處分城內處昌呂翻分扶問翻隨方應拒衆心稍安慧景稱宣德太后令廢帝為吳王文惠太子妃王氏鬱林之立尊為皇太后海陵之廢出居鄱陽王故第號宣德宮稱宣德皇太后陳顯達之反也帝復召諸王入宮巴陵王昭冑懲永泰之難明帝永泰元年王敬則反帝召諸王入宮欲殺之而中止事見一百四十一卷陳顯達反帝復召之故昭冑懼禍而逃難

乃旦翻與弟永新侯昭顗詐為沙門逃於江西江西橫江以西之地
宋白曰永新縣本漢廬陵縣地吴寶鼎中立永新縣屬安成郡昭胄子良之子也竟陵王子
良武帝次子及慧景舉兵昭胄兄弟出赴之慧景意更向昭
胄寶玄明帝之子昭胄武帝之孫武帝高帝之大宗故慧景意向之猶豫未知所立竹
里之捷崔覺與崔恭祖爭功慧景不能決恭祖勸慧景
以火箭燒北掖樓慧景以大事垂定後若更造費用功
多不從言費功力為多也慧景性好談義兼解佛理好呼到翻義亦理也
佛理諸有皆空之說解曉也音戶買翻頓法輪寺對客高談客謂何點恭祖深

懷怨望時豫州刺史蕭懿將兵在小峴懿將兵討壽陽屯小峴將即亮翻峴所典翻帝遣密使告之懿方食投箸而起使疏吏翻箸除據翻帥軍主胡松李居士等數千人帥讀曰率自採石濟江頓越城舉火城中鼓叫稱慶城中臺城中也以援兵至而喜恭祖先勸慧景遣二千人斷西岸兵令不得度斷音短西岸兵謂蕭懿兵入援自江西來也慧景以城旦夕降外救自然應散不從降戶江翻至是恭祖請擊懿軍又不許獨遣崔覺將精手數千人渡南岸精手軍中事藝高強者南岸秦淮南岸也懿軍昧旦進戰數合昧旦天微明之時士皆致

死覺大敗赴淮死者二千餘人覺單馬退開桁阻淮開朱雀桁以斷懿兵阻秦淮水為固恭祖掠得東宮女伎覺逼奪之恭祖積忿恨其夜與慧景驍將劉靈運詣城降崔覺以是日敗恭祖等以其夜降伎渠綺翻驍堅堯翻衆心離壞夏四月癸酉慧景將腹心數人潛去欲北渡江城北諸軍不知猶為拒戰為于偽翻為慧景戰也城中出盪殺數百人懿軍渡北岸秦淮北岸即臺城慧景餘衆皆走慧景圍城凡十二日而敗從者於道稍散單騎至蠏浦從才用翻蠏戶買翻為漁人所斬考異曰齊本紀四月丁未以張沖為南兗州刺史

崔慧景於廣陵起兵襲京師壬子左興盛督衆軍賓玄以京口納慧景乙卯王瑩屯北籬門壬戌慧景至瑩等敗甲子慧景入京師蕭懿入援癸酉慧景棄衆走死慧景傳四月至廣陵回軍十二日攻陷竹里按長歴是歳三月辛丑朔四月庚午朔丁未三月七日壬子十二日乙卯十五日壬戌二十二日甲子二十四日四月皆無也葢四月當作三月至癸酉乃四月四日耳南史云時江夏王寶玄鎮京口聞慧景北行遣左右余文興說之曰江劉徐沈君之所見今擁強兵北取廣陵收吴楚勁卒身舉州以相應取太功如反掌耳慧景常不自安聞言響應于是廬陵王長史蕭寅司馬崔恭祖守廣陵城慧景以寶玄事告恭祖恭祖口雖相和心實不同俄而慧景至恭祖閉門不敢出慧景密遣軍主劉靈運間行突入慧景俄至遂據其城子覺至仍使領兵襲京口寶玄本謂大軍併來及見人少極失所望拒覺擊走之恭祖及覺精兵八千濟江恭祖心本不同及至蒜山欲斬

覺以兵降京口事既不果而止覺等軍器精嚴柳惔沈佚等謂寶玄曰崔護軍威名既重乃誠可見既已唇齒忽中道立異彼以樂歸之衆亂江而濟誰能拒之於是登北固樓並千蠟燭為烽火舉以應覺慧景停二日便率大衆一時俱濟趣京口寶玄仍以覺為前鋒恭祖次之慧景領大都督為衆軍節度又云時柳惔別推寶玄崔恭祖為寶玄羽翼不復承奉慧景慧景嫌之巴陵王昭胄先逃人間出投慧景意更向之故猶豫未知所立此聲頗泄惔恭祖始貳於慧景又云慧景單馬至蠏浦投漁人太叔榮之榮之故為慧景門人時為蠏浦戍斬慧景送都按恭祖始若閉城拒慧景慧景襲得其城而據之豈肯更授以兵柄又慧景若不立寶玄柳惔豈能別推又榮之既云漁人又云為戍自相違錯今並從齊書

以頭內鰌籃擔送建康

鰌即由鰗鰌魚令江淮間湖蕩河港皆有之春二月時人取食之其味甘美至三月後人不甚食謂之楊花鰌鰌籃

［所以盛鰌者］恭祖繫尚方少時殺之［少時言不多時也］覺亡命爲道人捕獲伏誅寶玄初至建康軍於東城［東城即東府城］士民多往投集［往投寶玄而集於東城也］慧景敗收得朝野投寶玄及慧景人名［朝直遥翻］帝令燒之曰江夏尚爾豈可復罪餘人［昏暴之君豈無一言之幾乎理東昏庸此語是也復扶又翻］寶玄逃亡數日乃出帝召入後堂以步障裏之令左右數十人鳴鼓角馳繞其外［晉志曰鼓按周禮以鼖鼓鼓軍事角說者云蚩尤氏帥魑魅與黃帝戰于涿鹿黃帝乃始吹角爲龍鳴以禦之其後魏武北征烏丸越沙漠而士卒思歸於是減爲中鳴尤更悲矣］遣人謂寶玄曰汝近圍

我亦如此耳初慧景欲交處士何點處（昌呂翻）點不顧及圍建康逼召點點往赴其軍（何點門世信佛齊朝累徵不就從弟遁以東籬門園居之故為慧景逼召往赴其軍）終日談義不及軍事慧景敗帝欲殺點蕭暢謂茹法珍曰（茹音如）點若不誘賊共講未易可量（言何點若不與慧景講義則慧景日以攻城為事安危未可量也誘音酉易以豉翻量音良）以此言之乃應得封帝乃止點胤之兄也（何胤隱於會稽若邪山）蕭懿既去小峴王肅亦還洛陽荒人往來者妄云肅復謀歸國（復扶又翻下當復同）五月乙巳詔以肅為都督豫徐司三州諸軍事

豫州刺史西豐公　已酉江夏王寶玄伏誅夏户雅翻　壬子大赦　六月丙子魏彭城王勰進位大司馬領司徒王肅加開府儀同三司賞取壽陽之功也　太陽蠻田育丘等二萬八千户附於魏太陽當作大陽　魏置四郡十八縣　乙丑曲赦建康南徐兗二州崔慧景自南兗州還兵而南徐州之人從之進圍建康而建康之人又多從之既大赦而誅縱失實故又曲赦三處　先是崔慧景既平先悉薦翻詔赦其黨而嬖倖用事不依詔書嬖卑義翻又博計翻無罪而家富者皆誣為賊黨殺而籍其貲實附賊而貧者皆不問或謂

中書舍人王咺之云赦書無信人情大惡咺呪晩翻惡如字不善也咺之曰正當復有赦耳由是再赦既而嬖倖誅縱亦如初是時帝所寵左右凡三十一人黄門十人直閤驍騎將軍徐世檦素為帝所委任凡有殺戮皆在其手及陳顯達事起加輔國將軍雖用護軍崔慧景為都督而兵權實在世檦世檦亦知帝昏縱密謂其黨茹法珍梅蟲兒曰何世天子無要人但儂貸主惡耳儂吴語我也茹音如法珍等與之爭權以白帝帝稍惡其凶彊惡烏路翻遣禁兵殺之

世擲拒戰而死自是法珍蟲兒用事並爲外監口稱詔敕王咺之專掌文翰與相脣齒帝呼所幸潘貴妃父寶慶及茹法珍爲阿丈前漢書匈奴傳曰漢天子我丈人行也師古注丈人尊老之稱阿烏葛翻下同梅蟲兒俞靈韻爲阿兄帝與法珍等俱詣寶慶家躬自汲水助廚人作膳寶慶恃勢作姦富人悉誣以罪田宅貲財莫不啟乞啟上而多所求乞一家被陷禍及親隣又慮後患盡殺其男口被皮義翻帝數往諸刀敕家游宴數所角翻時人謂捉刀應敕之徒爲刀敕有吉凶輒往慶弔奄人王寶孫年十三

四周禮注奄精氣閉藏者今謂之官人陸德明曰奄於檢翻劉曰於驗翻徐曰於劒翻今讀作閹音於炎翻號為倀子倀褚羊翻狂也最有寵參預朝政雖王咺之梅蟲兒之徒亦下之朝直遥翻下遐嫁翻控制大臣移易詔敕乃至騎馬入殿詆訶天子公卿見之莫不懾息焉懾息猶言惕息也懾懼也屏氣而息詆丁禮翻訶虎何翻懾之涉翻　吐谷渾王伏連籌事魏盡禮言盡藩臣之禮吐從暾入聲谷音浴而居其國置百官皆如天子之制稱制於其隣國稱制於其隣國示君臨之魏主遣使責而宥之使疏吏翻　冠軍將軍驃騎司馬陳伯之再引兵攻壽陽是年春伯之攻壽陽敗退今再

攻之冠古玩翻驃匹妙翻騎奇寄翻魏彭城王勰拒之援軍未至汝陰太守傅永將郡兵三千救壽陽勰音協將即亮翻下同伯之防淮口甚固此汝水入淮之口也水經汝水東至汝陰原鹿縣入于淮永去淮口二十餘里牽船上汝水南岸上時掌翻下同以水牛挽之水牛形力倍於黃牛挽音晚直南趣淮趣七喻翻下船即渡適上南岸齊兵亦至會夜永潛入城勰喜甚曰吾北望已久恐洛陽難可復見守壽陽而援兵不至其心孤危故云然復扶又翻不意卿能至也勰令永引兵入城永曰永之此來欲以卻敵若如教旨諸王與任專方州者皆得下教於其

屬故云教旨乃是與殿下同受攻圍豈救援之意遂軍于城外秋八月乙酉勰部分將士與永并勢擊伯之於肥口分扶問翻水經淮水東過壽春縣北肥水自黎漿北過壽春城東又北流而入于淮謂之肥口時陳伯之蓋軍於肥口以逼壽陽也大破之斬首九千俘獲一萬伯之脫身遁還淮南遂入于魏壽春縣自漢以來為淮南郡治所史言伯之既敗建康尋受兵遂不能爭壽陽魏遣鎮南將軍元英將兵救淮南未至伯之已敗魏主召勰還洛陽勰累表辭大司馬領司徒乞還中山中山定州也去年魏命勰刺定州今年春赴壽陽故乞還本任還從宣翻又如字下同魏主不許以元

英行揚州事尋以王肅為都督淮南諸軍事揚州刺史持節代之 甲辰夜後宮火時帝出未還出市里遊走未還也宮內人不得出外人不敢輒開謂不敢輒開後宮門比及開死者相枕比必利翻枕之任翻燒三十餘間時變倖之徒皆號為鬼有趙鬼者能讀西京賦言於帝曰柏梁既災建章是營後漢張衡作東京西京賦柏梁災營建章事見二十一卷漢武帝太初元年 帝乃大起芳樂玉壽等諸殿樂音洛 以麝香塗壁麝狀如小麋其臍有香華山之陰多有之陸佃曰商洛山中多麝所遺糞常就一處雖遠逐食必還走其地不敢遺迹它所慮為人所獲人反以是蹤迹其所在必掩群

而取之麝絕愛其香每為人所迫逐勢且急即自投高巖舉爪剔出其香就縶且死猶拱四足抱其臍麝神夜翻刻畫裝飾窮極綺麗役者自夜達曉猶不副速副稱也不能稱其欲速之意也後宮服御極選珍奇府庫舊物不復周用復扶又翻貴市民間金寶價皆數倍建康酒租皆折使輸金使以金折錢輸官折之舌翻猶不能足鑿金為蓮華以帖地令潘妃行其上曰此步步生蓮華也華讀曰花又訂出雉頭鶴氅白鷺縗訂丁定翻平議也齊梁之時謂賦民為訂蓋取平議而賦之之義雉頭上毛細而色紅鮮如錦晉程據緝以為裘鶴氅鶴翎毛也白鷺縗鷺頭上毦也鶴氅鷺縗皆取其潔白詩疏曰鷺水鳥毛白而潔頂上有毛毿毿

然此即線也爾雅釋名曰鷺舂鉏郭璞曰白鷺也頭翅背上皆有長翰毛今江東人取以為睫攡名之曰白鷺線陸機曰鷺頭上有毛十數枚長尺餘毿毿然與衆毛異鬢音齒兩翻線音倉回翻嬖倖因緣為姦利課一輸十又各就州縣求為人輸準取見直為人于偽翻下不為同見賢遍翻不為輸送守宰皆不敢言重更科歛重直用翻更居孟翻再也如此相仍前後不息百姓困盡號泣道路號戶高翻

軍主吳子陽等出三關侵魏九月與魏東豫州刺史田益宗戰於長風城左傳定公四年蔡侯與吳子唐侯伐楚還塞大隧直轅冥阸所謂大隧即黃峴關直轅冥阸乃武陽平靖二關也黃峴今名九里關在義陽郡南百里武陽在今大寨嶺郡東南九

十里平靖令名行者坡郡南七十五里魏太和十七年田益宗降魏十九年置東豫州於新息廣陵城以益宗為刺史長風城在陰山關南陰山關在弋陽縣界宋文帝元嘉二十五年以豫部蠻民立十八縣長風其一也屬西陽郡九域志舒州懷寧縣有長風鎮懷寧漢皖縣地晉安帝立晉熙郡仍立懷寧縣為郡治所蓋以懷寧蠻左　名子陽等敗還之考異曰此一事齊書紀傳皆無縣也　魏帝紀九月乙丑東豫州刺史田益宗破賓卷將吳子陽鄧元起於長風梁書鄧元起傳蠻帥田孔明附于魏自號郢州刺史寇掠三關規襲夏口元起帥銳卒攻之旬月之間頻陷六城斬獲萬計餘黨皆散走仍戍三關二書勝敗不同如此今從魏紀

蕭懿之入援也蕭衍馳使所親虞安福說懿曰說輸芮翻

下帝同　誅賊之後則有不賞之功當明君賢主尚或難立

況於亂朝何以自免（朝直遙翻下同）若賊滅之後仍勒兵入宮行伊霍故事（使之廢立也）此萬世一時若不欲爾便放表還歷陽託以外拒為事則威振內外誰敢不從一朝放兵受其厚爵高而無民必生後悔（謂官爵雖高而兵權去已必將束手就死）長史徐曜甫苦勸之懿並不從崔慧景死懿為尚書令有弟九人敷衍暢融宏偉秀憺恢（憺徒敢翻又徒濫翻）懿以元勳居朝右暢為衛尉掌管籥時帝出入無度或勸懿因其出門（謂出臺城門而遊走也）舉兵廢之懿不聽嬖臣茹法珍王喧之

等憚懿威權說帝曰懿將行隆昌故事謂隆昌廢鬱林王也嬖卑義翻又博計翻茹音如晅況晩翻陛下命在晷刻帝然之徐曜甫知之密具舟江渚勸懿西奔襄陽懿曰自古皆有死豈有叛走尚書令邪史言蕭懿忠於齊室懿弟姪咸為之備冬十月己卯帝賜懿藥於省中懿且死曰家弟在雍深為朝廷憂之雍於用翻時以襄陽為雍州治所言行必將舉兵也為于偽翻懿弟姪皆亡匿於里巷無人發之者史言人心皆為蕭懿兄弟覆護唯融捕得誅之丁亥魏以彭城王勰為司徒錄尚書事勰固辭不免勰雅好恬素

不樂勢利高祖重其事幹好呼到翻樂音洛幹用也謂臨事有幹用也故委以權任雖有遺詔遺詔見上卷上年復為世宗所留謂出當方面復入為司徒録尚書勰每垂情顧常悽然歎息為人美風儀端嚴若神折旋合度記曰周旋中規折旋中矩注云折旋曲行也出入言笑觀者忘疲敦尚文史物務之暇披覽不輟小心謹慎初無過失雖閒居獨處處昌呂翻亦無惰容愛敬儒雅傾心禮待清正儉素門無私謁史言彭城王勰為魏宗室諸王之秀　十一月已亥魏東荊州刺史桓暉入寇拔下笮戍下笮戍在沔北直襄陽東北笮側百

翻又在各翻歸之者二千餘户暉誕之子也宋明帝泰豫元年桓誕降魏初帝疑雍州刺史蕭衍有異志直後滎陽鄭植弟紹叔為衍寧蠻長史帝使植以候紹叔為名往刺衍使為刺客刺七亦翻紹叔知之密以白衍衍置酒紹叔家戲植曰朝廷遣卿見圖今日閒宴是可取良會也賓主大笑又令植歷觀城隍府庫士馬器械舟艦艦户黯翻植退謂紹叔曰雍州實力未易圖也紹叔曰兄還具為天子言之易以豉翻為于僞翻若取雍州紹叔請以此衆一戰送植於南峴南峴蓋即馬鞍

山道相持慟哭而別各盡力於所事恐不復相見故慟哭而別及懿死衍聞之夜召張弘策呂僧珍長史王茂別駕柳慶遠功曹吉士瞻等入宅定議宅謂州宅也　考異曰南史云茂與梁武帝不睦諸腹心並勸除之而茂少有驍名帝又惜其用令腹心鄭紹叔往候之告以欲起義茂因擲枕起即袴褶隨紹叔入見武帝大喜下牀迎因結兄弟披推腹心按茂若與武帝不睦梁武何敢豫告以大事茂亦安能便響應令不取茂天生之子王天生事齊高帝攻袁粲見一百三十四卷宋順帝昇明元帝慶遠元景之弟子也諸柳雍州豪望世不乏人乙巳衍集僚佐謂曰昏主暴虐惡踰於紂當與卿等共除之是日建牙集衆考異曰齊帝紀十二月梁王起義兵於

襄陽誤也今從梁書高祖紀）得甲士萬餘人馬千餘匹船三千艘（艘蘇遭翻）出檀溪竹木裝艦葺之以茅事皆立辦諸將爭櫓呂僧珍出先所具者每船付二張爭者乃息（櫓與櫓同僧珍具櫓事見上卷元年然僧珍所具者數百張櫓且安能給三千艘邪每船付二張蓋給諸將所乘之船耳）是時南康王寶融為荊州刺史西中郎長史蕭頴冑行府州事（南康王以西中郎將鎮荊州頴冑為長史行事）帝遣輔國將軍巴西梓潼二郡太守劉山陽將兵三千之官（守式又翻將即亮翻）就頴冑兵使襲襄陽衍知其謀遣參軍王天虎詣江陵徧與州府書（州謂

荆州官屬府謂西中即府官屬聲云山陽西上并襲荆雍衍書宣布此聲也上時掌翻雍於用翻衍因謂諸將佐曰荆州素畏襄陽人襄陽被邊人皆習兵故荆州人畏之加以脣亡齒寒寧不闇同邪我合荆雍之兵鼓行而東雖韓白復生不能為建康計復扶又翻下衍復非復復不州復豈復佐復同況以昏主役刀敕之徒哉潁胄得書疑未能決山陽至巴陵晉武帝太康元年立巴陵縣屬長沙郡宋武帝元嘉十六年分立巴陵郡時屬郢州令岳州即其地衍復令天虎齎書與潁胄及其弟南康王友潁達王國官有師有友天虎既行衍謂張弘策曰用兵之道攻心為

上孫武子兵法有是言近遣天虎往荆州人皆有書令段秉驛甚急令段猶云令來一段事也止有兩函與行事兄弟行事兄弟謂穎胄穎達云天虎口具書中不言事但云天虎口具所以疑之及問天虎而口無所説蓋天虎之行行亦未甞以一語屬之天虎是行事心膂據穎胄傳天虎穎胄親人故云然彼聞必謂行事與天虎共隱其事則人人生疑山陽惑於衆口判相嫌貳判決也嫌疑也貳持兩端也則行事進退無以自明必入吾謀内是持兩空函定一州矣蕭衍舉事於襄陽智計横出及遇侯景庸夫之不若豈耄邪抑天奪其鑒也山陽至江安晉武帝太康元年立江安縣屬南平

郡水經注江安即公安晉平江南杜預罷華容置江安縣以吳之南郡為南平郡治焉遲回十餘日不上自江安至江陵泝江北上而後至上時掌翻蕭子顯齊書曰至巴陵遲回十餘日不進穎胄大懼計無所出夜呼西中郎城局參軍安定席闡文諮議參軍柳忱閉齋定議定議以決其所從忱氏壬翻闡文曰蕭雍州畜養士馬非復一日畜許六翻江陵素畏襄陽人又衆寡不敢取之必不可制就能制之歲寒復不為朝廷所容四時運而成歲歲至極寒而終矣歲寒以喻世事終極處孔子曰歲寒然後知松柏之後彫亦此意今若殺山陽與雍州舉事立天子以令諸侯則霸業成矣山

陽持疑不進是不信我今斬送天虎則彼疑可釋至而圖之罔不濟矣恍曰朝廷狂悖日滋京師貴人莫不重足累息悖蒲内翻又蒲没翻重直龍翻重足而立累息而不敢出氣懼之甚也今幸在遠得假日自安雍州之事且藉以相斃耳藉借也音慈夜翻獨不見蕭令君乎蕭懿為尚書令故呼為令君以精兵數千破崔氏十萬衆竟為羣邪所陷禍酷相尋前事之不忘後事之師也史記鄭世家太史公之言且雍州士銳糧多蕭使君雄姿冠世冠古玩翻必非山陽所能敵若破山陽荆州復受失律之責進退

無可宜深慮之蕭頴達亦勸頴冑從闡文等計詰旦詰去吉翻頴冑謂天虎曰卿與劉輔國相識今不得不借卿頭乃斬天虎送示山陽發民車牛聲云起步軍征襄陽山陽大喜甲寅山陽至江津單車白服從左右數十人詣頴冑頴冑使前汝陽太守劉孝慶等伏兵城内山陽入門入城門也即於車中斬之副軍主李元履收餘衆請降降戸江翻柳忱世隆之子也柳世隆為高武佐命功臣頴冑慮西中郎司馬夏侯詳不同以告忱忱曰易耳易以豉翻近詳求昏未之許

也乃以女嫁詳子夔而告之謀詳從之乙卯以南康王
寶融教纂嚴又教赦囚徒施惠澤頒賞格纂集也嚴裝也纂嚴纂集
行裝也纂嚴一敎赦囚徒施惠澤頒賞格又一敎丙辰以蕭衍為使持節都督
前鋒諸軍事使疏吏翻下同丁巳以蕭穎胄為都督行留諸軍
事行謂東下之軍留謂留守之軍穎胄有器局既舉大事虛心委已衆
情歸之以別駕南陽宗夬夬古邁翻及同郡中兵參軍劉坦
諮議參軍樂藹為州人所推信軍府經略每事諮焉穎
胄夬各獻私錢穀及換借富貲以助軍長沙寺僧素富

鑄黄金為金龍數千兩埋土中長沙寺在江陵宋元嘉中臨川王義慶鎮江陵起寺為其本生父長沙王道憐資福因名長沙寺頵冑取之以資軍費頵冑遣使送劉山陽首於蕭衍且言年月未利當須明年二月進兵衍曰舉事之初所藉者一時驍鋭之心驍堅堯翻事事相接猶恐疑怠若頓兵十旬必生悔吝兵以氣勢為用者也是以巧遲不若拙速且坐甲十萬糧用自竭若童子立異則大事不成況處分已定安可中息哉處昌吕翻分扶問翻昔武王伐紂行逆太歲豈復待年月乎戊午衍上表勸南康王寶融稱尊

號不許十二月頡胄與夏矦詳移檄建康百官及州郡牧守數帝及梅蟲兒茹法珍罪惡數所具𨚗頡胄遣冠軍將軍天水楊公則向湘州使攻張寶積也冠古玩𨚗西中郎參軍南郡鄧元起向夏口使助蕭衍攻張沖也夏戸雅𨚗軍主王法度坐不進軍免官乙亥荆州將佐復勸寶融稱尊號不許夏矦詳之子驍騎將軍亶為殿中主帥帥所類𨚗詳密召之亶自建康亡歸壬辰至江陵稱奉宣德皇太后令南康王宜纂承皇祚方俟清宫未即大號可封十郡為宣城王時以宣城南琅

邪南東海東陽臨海新安尋陽南郡竟陵宜都十郡為宣城王國蓋以明帝自宣城王入纂大統故假宣德太后令以是肇封相國荆州牧加黃鉞選百官西中郎府南康國如故須軍次近路須待也主者備法駕奉迎竟陵太守新野曹景宗遣親人說蕭衍說輸芮翻迎南康王都襄陽先正尊號然後進軍衍不從王茂私謂張弘策曰今以南康置人手中彼挾天子以令諸侯節下前進為人所使此豈他日之長計乎弘策以告衍衍曰若前塗大事不捷故自蘭艾同焚蘭有國香人貴之艾蕭艾也人賤之若言若事不捷則無貴無賤同於死也

其克捷則威振四海豈碌碌受人處分者邪（蕭衍此言已有代齊之心特權宜推奉南康以舉兵耳處昌呂翻分扶問翻）初陳顯達崔慧景之亂人心不安或問時事於上庸太守杜陵韋叡（杜陵自漢以來屬京兆晉僑立京兆太守及杜陵令寄治襄陽宋大明土斷割襄陽西界為實土）叡曰陳雖舊將非命世才崔頗更事懦而不武（將即亮翻更工衡翻）其赤族宜矣定天下者殆必在吾州將乎（州刺史當方面揔兵權故曰州將將即亮翻）乃遣二子自結於蕭衍及衍起兵叡帥郡兵二千倍道赴之（帥讀曰率下同）華山太守藍田康絢帥郡兵三千赴衍（藍田縣漢屬京

兆宋置僑縣屬華山郡康絢傳云其先本康居侍子待詔河西因留不去其後遂氏焉晉亂遷于藍田絢祖穆帥鄉族三千餘家入襄陽宋為置華山郡藍田縣於襄陽宋白曰宋大明元年立華山郡於大堤村後魏改華山郡為宜城郡唐為宜城縣屬襄州華户化翻絢翾縣翻馮道根時居母喪帥鄉人子弟勝兵者悉往赴之馮道根鄼人鄼縣時屬廣平僑縣勝書烝翻梁南秦二州刺史柳惔亦起兵應衍惔恍之兄也惔徒甘翻帝聞劉山陽死發詔討荆雍戊寅以冠軍長史劉澮為雍州刺史欲以代蕭衍雍於用翻冠古玩翻澮古外翻遣驍騎將軍薛元嗣制局監暨榮伯將兵及運糧百四十餘船送郢州刺史張冲使

拒西師荆雍在西故謂之西師暨姓也音居乙翻又泉暨二音將即亮翻驍堅堯翻騎奇寄翻元嗣等懲劉山陽之死疑沖不敢進停夏口浦聞西師將至乃相帥入郢城前竟陵太守房僧寄將還建康至郢帝敕僧寄留守魯山除驍騎將軍張沖與之結盟遣軍主孫樂祖將數千人助僧寄守魯山水經注江水東逕魯山南與沔水會山左即沔水口沔左有偃月城漢陽志大別山在沔陽縣東一名魯山蕭穎冑與武寧太守鄧元起書招之晉安帝隆安五年桓玄以沮漳降蠻立武寧郡屬荆州五代志竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡劉昫曰樂鄉漢郡縣地至我宋廢縣為樂鄉鎮入長林縣張沖待元起素

厚衆皆勸其還郢還郢州也元起大言於衆曰朝廷暴虐誅戮宰輔羣小用事衣冠道盡荆雍二州同舉大事何患不克且我老母在西若事不成止受戮昏朝幸免不孝之罪時鄧元起之母蓋在江陵元起南郡人也守武寧其母留鄉里朝直遥翻即日治嚴上道至江陵為西中郎中兵參軍是時西臺方遣元起向夏口觀者不以史文先後之次而害意可也治直之翻上時掌翻湘州行事張寶積發兵自守未知所附楊公則克巴陵進軍白沙水經注白沙戍在黄陵廟北黄陵廟舜二妃廟也羅含湘中記曰湘川白沙如霜雪赤崖若朝霞寶積懼請降降戶江翻公則入長

沙撫納之　是時北秦州刺史楊集始將衆萬餘自漢中北出規復舊地楊集始失國事見一百四十一卷魏明帝建武四年將即亮翻下同　魏梁州刺史楊椿將步騎五千出頓下辯辯皮莧翻遺集始書開以利害集始遂復將其部曲千餘人降魏遺于季翻復扶又翻魏人還其爵位使歸守武興集始降齊魏人削其所授爵位而所領北秦州刺史則齊所授也今降魏魏人還其元授爵位也

資治通鑑卷一百四十三